

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2002 — 690 (2001 — 2596)

[2002/29057]

7 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les grilles de référence de la formation disciplinaire et interdisciplinaire prévues dans le décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs et des régents. — Errata

Dans l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 21 septembre 2001, dans le texte français, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

- page 31.669 : le paragraphe « Les contenus ... démarche scientifique » ne doit pas apparaître (art. 3);
- page 31.671 : la phrase « Les contenus seront abordés conformément à l'esprit du décret, notamment » ne doit pas apparaître (art. 4);
- page 31.673 : le paragraphe « Les contenus ... de la communication » ne doit pas apparaître (art. 7);
- page 31.676 : le paragraphe « Les contenus ... démarche scientifique » ne doit pas apparaître (art. 11).

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 690 (2001 — 2596)

[2002/29057]

7 JUNI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van de verwijzingsstabellen voor de disciplinaire en interdisciplinaire opleiding bepaald bij het decreet van 12 december 2000 houdende vastlegging van de initiële opleiding van de onderwijzers en regenten. — Errata

In het bovenvermelde besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2001, in de Nederlandse tekst, dienen de volgende paragrafen te worden geschrapt :

- bladzijde 31.681 : de paragraaf « De materies ... wetenschappelijke ingesteldheid » (art. 3);
- bladzijde 31.683 : de paragraaf « De materies ... wetenschappelijke ingesteldheid » (art. 4);
- bladzijde 31.685 : de paragraaf « De materies ... en de communicatie » (art. 7);
- bladzijde 31.688 : de paragraaf « De materies ... wetenschappelijke ingesteldheid » (art. 11).

F. 2002 — 691 (2001 - 3524)

[C - 2002/29083]

8 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française pris en exécution de l'article 5 du décret du 8 février 1999 relatif à l'euro. — Errata

Au *Moniteur belge* du 12 décembre 2001, deuxième édition, les corrections suivantes doivent être apportées :

- page 42859, à l'article 2, remplacer les termes « modifié par le décret du 4 février 1997 » par les termes « tel que modifié ».
- à la même page, à l'article 3, remplacer les termes « indiquées ci-dessous » par les termes « modifié par le décret du 31 mai 2000 ».
- page 42860, à l'article 5, dans le tableau, sous « ART. 8. », intercaler une cinquième ligne rédigée comme suit :

§ 1 ^{er}	8 000 000	198.000 EUR
-------------------	-----------	-------------

- page 42861, à l'article 8, remplacer les termes « modifié par les décrets des 19 juillet 1991 et 25 juillet 1996 » par les termes « tel que modifié ».
- à la même page, à l'article 9, à la troisième ligne, il convient de lire « par » au lieu de « pair », et dans le tableau, ajouter « § 1^{er} » immédiatement après « ART. 22 » et avant « 5° ».
- page 42862, à l'article 12, dans le tableau, sous « ART. 6 », faire précéder « 10° » par « § 1^{er} », et supprimer « 11° » avant « § 3 ».
- page 42864, à l'article 18, dans le tableau, sous « ART. 6 », faire précéder « 4° » par « § 1^{er} ».
- à la même page, à l'article 20, il convient d'insérer les termes « modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juillet 1997 » après le terme « Administration », et de lire in fine le terme « tableau. » au lieu du terme « arrêté. ».
- page 42866, dans l'intitulé de l'article 31, première ligne, il convient de lire « 17 juillet 1997 » au lieu de « 17 juillet 1991 ».
- page 42869, dans l'intitulé de l'article 50, deuxième ligne, il convient de lire « tel qu'adapté » au lieu de « tel qu'adapte ».
- à la même page, dans l'intitulé de l'article 52, première ligne, il convient de lire « du 28 mars 1990 » au lieu de « do 28 mars 1990 ».
- à la même page, à l'article 53, dans le tableau, la mention « ART. 8 » doit être remplacée par la mention « ART. 10 ».
- à la page 42870, à l'article 60, il convient d'ajouter in fine le terme « tableau » et de supprimer, dans le tableau, les mentions « ART. 69 » et figurant sous « ART. 69. », qui sont sans objet.
- à la page 42871, à l'article 62, § 3, quatrième ligne, les guillemets doivent être refermés après le terme « supérieur », et non avant ce terme.
- à la page 42872, à l'article 71, il convient de lire « arrêté royal du 30 juin 1976 » au lieu de « arrêté royal du 1^{er} octobre 1976 ».

— à la page 42874, à l'article 89, quatrième ligne, remplacer les termes « auto » par « euro », et « colorée » par « colonne ».

— à la page 42875, à l'article 93, il convient de lire, à la deuxième ligne, les termes « les conditions et la procédure » au lieu des termes « les conditions de la procédure », et à la quatrième ligne, le terme « euro » au lieu du terme « auto ».

— à la même page, à l'article 97, dans le tableau, sous « ART. 32. », intercaler une quatrième ligne rédigée comme suit :

	45	1,15 EUR
--	----	----------

VERTALING

N. 2002 — 691 (2001 - 3524)

[C - 2002/29083]

8 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot uitvoering van artikel 5 van het decreet van 8 februari 1999 betreffende de euro. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2001, tweede uitgave, moeten de volgende wijzigingen worden aangebracht :

— bladzijde 42884, in artikel 2, dienen de woorden « gewijzigd bij het decreet van 4 februari 1997 » te worden vervangen door de woorden « zoals gewijzigd ».

— op dezelfde bladzijde, in artikel 3, dienen, in de Franse tekst, de woorden « indiquées ci-dessous » te worden vervangen door de woorden « modifié par le décret du 31 mai 2000 », en in de Nederlandse tekst, bladzijde 42885, dienen de volgende woorden te worden toegevoegd : « , gewijzigd bij het decreet van 31 mei 2000 », na de woorden « in de Franse Gemeenschap ».

— bladzijde 42885, in artikel 5, in de tabel, onder « ART. 8. », dient een vijfde regel te worden ingevoegd, luidend als volgt :

§ 1	8 000 000	198.000 EUR
-----	-----------	-------------

— bladzijde 42886, in artikel 8, dienen de woorden « gewijzigd bij de decreten van 19 juli 1991 en 25 juli 1996 » te worden vervangen door « zoals gewijzigd ».

— bladzijde 42861, in de Franse tekst, in artikel 9, derde regel, dient « par » te worden gelezen in plaats van « pair », en in de tabel ban beide teksten dient « § 1 » onmiddellijk te worden toegevoegd na « ART. 22 » en vóór « 5° ».

— in artikel 12, in de tabel van beide teksten, onder « ART. 6 », « 10° » laten voorafgaan door « § 1 », en « 11° » vóór « § 3 » schrappen.

— in artikel 18, in de tabel van beide teksten, onder « ART. 6 », « 4° » laten voorafgaan door « § 1 ».

— bladzijde 42889, Nederlandse tekst, in artikel 20, dienen de woorden « gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1997 » te worden ingevoegd na de woorden « bestuur », en, bladzijde 42865, in de Franse tekst, in fine, dient « tableau » te worden gelezen in plaats van « arrêté ».

— bladzijde 42866, in de Franse tekst van artikel 31, eerste regel, dient « 17 juillet 1997 » te worden gelezen in plaats van « 17 juillet 1991 ».

— bladzijde 42869, in de Franse tekst van artikel 50, tweede regel, dient « tel qu'adapté » te worden gelezen in plaats van « tel qu'adapte ».

— op dezelfde bladzijde, in de Franse tekst van artikel 52, eerste regel, dient « du 28 mars 1990 » te worden gelezen in plaats van « do 28 mars 1990 ».

— in artikel 53, in de tabel van beide teksten, dient de melding « ART. 8 » te worden vervangen door de melding « ART. 10 ».

— in artikel 60, Franse tekst, dient in fine, het woord « tableau » te worden toegevoegd, en in de tabel van beide teksten, dienen de meldingen « ART. 69 » en onder « ART. 69 », die nergens op betrekking hebben, te worden geschrapt.

— bladzijde 42871, Franse tekst, in artikel 62, § 3, vierde regel, dienen de aanhalingstekens na het woord « supérieur » en niet vóór dit woord te worden gesloten.

— in artikel 71, dient « koninklijk besluit van 30 juni 1976 » te worden gelezen in plaats van « koninklijk besluit van 1 oktober 1976 ».

— bladzijde 42874, Franse tekst, in artikel 89, vierde regel, dienen de woorden « auto » te worden vervangen door het woord « euro », en dient het woord « colorée » te worden vervangen door het woord « colonne ».

— bladzijde 42875, Franse tekst, in artikel 93, in de tweede regel, dienen de woorden « les conditions et la procédure » te worden gelezen in plaats van de woorden « les conditions de la procédure », en in de vierde regel dient het woord « euro » te worden gelezen in plaats van het woord « auto ».

— in artikel 97, in de tabel, onder « ART. 32 », een vierde regel invoegen, luidend als volgt :

	45	1,15 EUR
--	----	----------